

CDB

1000 / 1700

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Livret D`Instructions
Instruktionsbog



Dantherm[®]
Environmental Air Management

Jun 99 973221



0. Inhaltsverzeichnis

1. Funktionsbeschreibung
2. Gerätetransport
3. Geräteaufstellung
 - 3.1. Elektrischer Anschluss
 - 3.2. Kondensatabfluss
4. Inbetriebnahme
 - 4.1. Betrieb mit konstanter Feuchte
 - 4.2. Betrieb mit konstanter Feuchte und Wärme
 - 4.3. Entleeren des Wasserbehälters
5. Elektronische Steuerung
6. Wartung und Pflege
 - 6.1. Filterreinigung
 - 6.2. Gerätereinigung
7. Störungssuche
8. Technische Daten
9. Schaltplan
10. Kältekreislauf
11. Reserveteilliste

1. Funktionsbeschreibung

Der Luftentfeuchter CDB1000/1700 arbeitet nach dem Kondensationsprinzip. Mittels Ventilator wird die zu entfeuchtende Luft über einen Filter angesaugt und ihr im dahinterliegenden Verdampfer Wärme entzogen. Durch die Abkühlung unter den Taupunkt kondensiert der in der Luft enthaltene Wasserdampf auf den Verdampferlamellen zu Wassertropfen. Diese werden in der Kondensatschale aufgefangen und in den Wassersammelbehälter oder zu einem Abfluss abgeleitet. Der kalten Luft wird beim Durchströmen des Kondensators die vorher entzogene Wärme wieder zugeführt. Auf Grund der freiwerdenden Verdampfungswärme und der in Wärme umgewandelten Antriebsarbeit des Kompressors und Ventilators, wird der Luft mehr Energie zugeführt als ihr vorher entzogen wurde. Diese Wärmezufuhr entspricht ungefähr einer Temperaturerhöhung von 5°C. Durch die ständige Zirkulation der Raumluft durch das Gerät wird die absolute Feuchtigkeit der Luft nach und nach gesenkt, wodurch ein sehr schnelles und schonendes Austrocknen erreicht wird.

2. Gerätetransport

Es ist wichtig, das Gerät immer stehend zu transportieren. Bei einem liegenden Transport kann der Kompressor Schaden nehmen, bzw. Schmiermittel des Kompressors in den Kältekreislauf gelangen.

0. Index

1. Method of operation
2. Transport of the unit
3. Installation of the unit
 - 3.1. Electrical connection
 - 3.2. Condensate drain
4. Operation
 - 4.1. Operation with constant humidity
 - 4.2. Operation with constant humidity and heat
 - 4.3. Emptying the water container
5. Electronic control
6. Service and maintenance
 - 6.1. Cleaning filter
 - 6.2. Cleaning the dehumidifier
7. Fault finding
8. Technical specification
9. Wiring diagram
10. Cooling circuit
11. Spare parts list

1. Method of operation

The dehumidifier type CDB1000/1700 works in accordance with the condensation principle. The air to be dehumidified is taken in through a filter and the heat is removed by an evaporator situated behind this. By cooling the air below the dew point the water vapour condenses on the evaporator pipes to droplets. These droplets fall onto a condensate tray and finally into a water container or to a drain. The heat previously removed from the air is returned to the cold dry air as it passes through the condenser. More heat is returned to the air than was previously extracted as a result of the latent heat and the energy of the compressor being turned into heat energy. This extra heat corresponds to an approximate increase in temperature of 5°C. The continuous air circulation through the unit reduces the relative humidity giving rapid but gentle drying.

2. Transport of the unit

It is important that the dehumidifier is always transported in a vertical position. If the unit is laid down during transport, the compressor may be damaged, or oil from the compressor may get into the cooling circuit.



0. Index

1. Principe de fonctionnement
2. Dispositions pour le transport
3. Installation de l'appareil
 - 3.1. Raccordement électrique
 - 3.2. Ecoulement de l'eau condensée
4. Fonctionnement
 - 4.1. Fonctionnement avec humidité constante
 - 4.2. Fonctionnement avec humidité et chauffage constants
 - 4.3. Vidange du réservoir d'eau
5. Régulation électronique
6. Entretien
 - 6.1. Nettoyage du filtre
 - 6.2. Nettoyage du déshumidificateur
7. Pannes et remèdes
8. Spécifications techniques
9. Schéma électrique
10. Circuit de réfrigération
11. Liste des pièces de rechange

1. Principe de fonctionnement

Le déshumidificateur CDB1000/1700 travaille selon le principe de condensation frigorifique. Un ventilateur aspire l'air ambiant à travers un filtre et le dirige sur une surface froide (l'évaporateur). La température de l'air est refroidie au-dessous de son point de rosée, et la vapeur d'eau est condensée en gouttes d'eau sur les lames de l'évaporateur. Ces gouttes d'eau sont recueillies dans un bac de condensats d'où elles sont évacuées vers un réservoir d'eau ou bien à l'égout. En traversant le condenseur, l'air récupère la chaleur qu'il a cédée auparavant. Du fait de la chaleur de vaporisation libérée et de la transformation en énergie calorifique, la quantité de chaleur ainsi fournie à l'air est supérieure à celle qu'il avait perdue. Il en résulte une augmentation de température de 5°C environ. Comme l'air ambiant circule continuellement dans l'appareil, l'humidité relative de l'air diminue peu à peu ce qui garantit un séchage rapide mais en douceur.

2. Dispositions pour le transport

Il est important que l'appareil est toujours transporté en position verticale. Le fait de coucher l'appareil peut endommager le compresseur, et propager le lubrifiant dans le circuit frigorifique.

0. Indholdsfortegnelse

1. Funktionsbeskrivelse
2. Transportforskrifter
3. Opstilling af aggregatet
 - 3.1. Elektrisk tilslutning
 - 3.2. Afløb for kondensvand
4. Drift
 - 4.1. Drift med konstant fugtighed
 - 4.2. Drift med konstant fugtighed og varme
 - 4.3. Tømning af vandbeholderen
5. Elektronisk styring
6. Service og vedligeholdelse
 - 6.1. Rengøring af filter
 - 6.2. Rengøring af aggregatet
7. Fejlsøgning
8. Tekniske data
9. El-diagram
10. Kølekredsløb
11. Reservedelsliste

1. Funktionsbeskrivelse

Luftaffugteren CDB1000/1700 arbejder efter kondensationsprincippet. Ved hjælp af en ventilator suges den fugtige luft ind via et filter og køles ned i den bagved liggende fordamper. Herved afkøles luften til under dugpunktet, og luftens indhold af vanddamp udkondenseres til vanddråber på fordamperens lameller. Disse opfanges i en drypbakke og ledes videre til vandbeholderen eller til afløb. Den afkølede luft føres videre over kondensatoren, hvorved den atter varmes op. På grund af den frigjorte fordampningsvarme og den varme, som kompressoren og ventilatoren afgiver under driften, tilføres luften mere energi, end den afgav forud. Denne varmetilførsel modsvarer omtrent en temperaturforhøjelse på 5°C. Under rumluftens stadige cirkulation gennem aggregatet sænkes luftens absolutte fugtighed til stadighed, hvorved man opnår en meget hurtig og skånsom tørring

2. Transportforskrifter

Det er vigtigt, at aggregatet altid transporteres i opretstående stilling. Ved transport i liggende stilling kan kompressoren tage skade, og der kan komme smøremiddel fra kompressoren ind i kølekredsløbet.



3. Geräteaufstellung

Der Entfeuchter sollte, soweit dies möglich ist, mitten im Raum aufgestellt werden, damit eine gute Luftzirkulation erreicht wird. Die Aufstellung muss so erfolgen, dass die Luft auf der Rückseite des Gerätes ungehindert angesaugt und auf der Vorderseite ausgeblasen werden kann. Der Mindestabstand zu einer Wand sollte 60 mm betragen. Es ist wichtig, dass der Entfeuchter nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie z.B. eines Heizkörpers steht und dass Fenster und Türen des zu entfeuchtenden Raumes geschlossen sind.

3.1. Elektrischer Anschluss

Das Gerät wird steckerfertig geliefert und kann an jede Steckdose für 230V/50Hz angeschlossen werden. Die Steckdose sollte mit einer 10 A Sicherung oder einem 16 A Sicherungsautomaten abgesichert werden.

ACHTUNG: Die örtlichen Vorschriften für elektrische Installationen sind zu beachten!

3.2. Kondensatabfluss

Das Kondensat kann sowohl im Wassersammelbehälter aufgefangen, als auch durch einen Schlauch direkt abgeleitet werden. Wird der Sammelbehälter verwendet, schaltet das Gerät automatisch ab, wenn der Behälter gefüllt ist. Vor dem Entleeren des Wasserbehälters ist das Gerät stromlos zu schalten.

3. Installation of the unit

If possible the dehumidifier should be placed in the middle of a room to ensure a good air circulation. The air should be sucked in freely at the back of the unit and blown out at the front. The minimum distance from a wall should be about 60 mm.

It is important that the dehumidifier is not installed near a source of heat (e.g. radiator), and doors and windows must be kept closed.

3.1. Electrical connection

The unit can be connected to any 230 V/50 Hz socket. The socket should be fuse protected with a 10 A fuse or a 16 A circuit breaker.

CAUTION: Observe local power supply company regulations!

3.2. Condensate drain

The condensate may discharge into the water container or be drained off through a hose. If the water container is used, the dehumidifier switches off automatically when the water container is filled. Switch off electricity before emptying the water container.



3. Installation de l'appareil

Le déshumidificateur doit être installé au centre du local pour assurer une bonne circulation d'air. Il faut que l'air puisse être aspiré librement à l'arrière et être soufflé à l'avant. Il doit être distant d'au moins 60 mm d'un mur.

Ne pas placer le déshumidificateur près d'une source de chaleur comme par exemple un élément de chauffe. Il faut veiller à ce que les portes et fenêtres du local à déshumidifier soient fermées.

3.1. Raccordement électrique

Le déshumidificateur est livré avec câble et prise mâle et peut être raccordé à toute prise en 230 V / 50 Hz. La prise doit être protégée par un fusible de 10 A ou par un fusible automatique de 16 A.

Attention: Se conformer aux prescriptions électriques locales!

3.2. Écoulement de l'eau condensée

On peut recueillir l'eau condensée dans le réservoir d'eau ou laisser la s'écouler directement à l'égout par un tuyau. L'appareil s'arrête automatiquement quand le réservoir d'eau est plein. L'appareil doit être mis hors service avant de vidanger le réservoir d'eau.

3. Opstilling af aggregatet

Affugteren bør, så vidt muligt, opstilles midt i et lokale, således at man opnår en god luftcirkulation. Den skal stilles op på en sådan måde, at luften uhindret kan suges ind på bagsiden af aggregatet og blæses ud på forsiden. Minimumsafstanden til en væg bør være 60 mm.

Det er vigtigt, at aggregatet ikke opstilles i nærheden af en varmekilde, som f.eks. et varmelegeme, og at vinduer og døre er lukket i det rum, der skal affugtes.

3.1. Elektrisk tilslutning

Aggregatet leveres færdig med ledning og stik og kan tilsluttes enhver 230V/50Hz stikdåse. Stikdåsen bør sikres med en 10A sikring eller en 16A automatsikring.

BEMÆRK: De lokale forskrifter for elektriske installationer skal overholdes!

3.2. Afløb for kondensvand

Kondensvandet kan enten opsamles i vandbeholderen eller ledes gennem en slange direkte til afløb. Hvis der anvendes vandbeholder, slår aggregatet automatisk fra, når beholderen er fuld. Før vandbeholderen tømmes, skal der slukkes for aggregatet.



4. Inbetriebnahme

4.1. Betrieb mit konstanter Feuchte

Bei Betrieb mit konstanter relativer Feuchte wird der gewünschte Wert am Hygrostat (3) eingestellt und der Ein/Aus Schalter (4) eingeschaltet. Der Schalter (2) wird auf AUTO gestellt. Der Hygrostat startet und stoppt nun den Entfeuchter und Ventilator automatisch, um die gewünschte relative Feuchte aufrecht zu erhalten.

Sollte die Raumtemperatur unter der am Raumthermostaten (5) eingestellten Wert liegen, wird die elektrische Heizfläche einschalten, solange auch der Entfeuchter arbeitet.

4.2. Betrieb mit konstanter Feuchte und Wärme
Der Hygrostat (3) und der Thermostat (5) werden auf die gewünschten Werte eingestellt und der Ein/Aus Schalter (4) eingeschaltet. Der Schalter (2) wird auf MAN gestellt. Nach Bedarf schaltet nun der Entfeuchter bzw. die elektrische Heizung zu oder ab. Der Ventilator läuft dabei konstant.

Wünscht man einen konstanten Betrieb des Entfeuchters und/oder der elektrischen Heizfläche, so ist der Hygrostat bzw. Thermostat ganz nach rechts zu drehen. Im umgekehrten Fall, wo eines der beiden Komponenten nicht in Betrieb sein soll, so ist der Hygrostat bzw. Thermostat ganz nach links zu drehen.

4.3. Entleerung des Wasserbehälters

Leuchtet die rote Kontrollampe (1) auf, so ist der Wasserbehälter gefüllt. Vor dem Herausnehmen des Wasserbehälters ist das Gerät auszuschalten. Beim Einsetzen des Wasserbehälters ist darauf zu achten, dass dieser nicht verkantet im Gerät sitzt, so dass die Wasserstop-Funktion ausser Kraft gesetzt wird. Ein falsch eingesetzter Wasserbehälter setzt den Wasserstop Schalter ausser Funktion und der Wasserbehälter kann überlaufen.

4. Operation

4.1 Operation with constant humidity

For operation with constant relative humidity set the requested value on the hygrometer (3) and press the On/OFF switch (4). The switch (2) is set on AUTO and the hygrometer will now automatically start and stop dehumidifier and fan to maintain the wanted relative humidity.

If the room temperature should drop below the temperature set on the room thermostat, the electrical heating coil will start working while the dehumidifier is also working.

4.2 Operation with constant humidity and heat
Set the requested values for hygrometer (3) and thermostat (5) and press the ON/OFF switch (4). The switch (2) is set on MAN. The dehumidifier and the electrical heating, respectively, will now connect or disconnect as needed whereas the fan runs constantly.

Is constant operation of dehumidifier and/or electrical heating needed, the hygrometer or the thermostat, respectively, must be turned right as far as they will go. In the opposite case, viz. if the operation of one or both components are not wanted, the hygrometer or the thermostat, respectively, are turned left.

4.3. Emptying the water container

The unit must be switched off before taking out the water container. When reinserting the water container care must be taken not to place the container in a position which switches off the automatic water stop function.

If the water stop function is switched off, the water in the water container will run over.



4. Fonctionnement

4.1 Fonctionnement avec humidité constante

Pour fonctionnement avec une humidité relative constante, régler l'hygrostat (3) à la valeur d'humidité souhaitée et mettre le commutateur (4) en position I (MARCHE). Mettre le commutateur (2) en position AUTO. Maintenant le déshumidificateur et le ventilateur sont mis en route et arrêtés automatiquement selon le réglage de l'hygrostat.

Si la température du local devient inférieure à la température réglée sur le thermostat (5), la batterie électrique se met en marche et elle reste en fonctionnement aussi longtemps que le déshumidificateur fonctionne.

4.2 Fonctionnement avec humidité et chauffage constantes

Régler l'hygrostat (3) et le thermostat (5) sur les valeurs souhaitées et mettre le commutateur (4) en position I. Déshumidification et chauffage électrique sont maintenant mis en marche et arrêtés selon les valeurs réglées sur l'hygrostat et le thermostat. Le ventilateur reste en fonctionnement permanent.

Si déshumidification et/ou chauffage électrique en permanence est souhaité, l'hygrostat et/ou le thermostat doivent être tournés entièrement à droite. Dans le cas contraire, où soit déshumidification, soit chauffage électrique n'est pas nécessaire, il faut tourner, soit l'hygrostat, soit le thermostat entièrement à gauche.

4.3. Vidange du réservoir d'eau

Il faut arrêter l'appareil avant d'enlever le réservoir d'eau. Veiller à ce que le réservoir soit remis en place correctement, afin de ne pas détériorer ou mettre hors fonction le trop-plein, ce qui pourrait causer un débordement d'eau.

4. Drift

4.1 Drift med konstant fugtighed

Ved drift med konstant relativ fugtighed indstilles den ønskede værdi på hygrostaten (3) og tryk 1 på ind/ud knappen (4). Kontakten (2) indstilles på AUTO. Hygrostaten starter og stopper nu automatisk affugteren og ventilatoren for at opretholde den ønskede relative fugtighed.

Skulle rumtemperaturen ligge under den værdi, der er indstillet på rumtermostaten, vil el-varmebladen koble til, mens også affugteren arbejder.

4.2 Drift med konstant fugtighed og varme

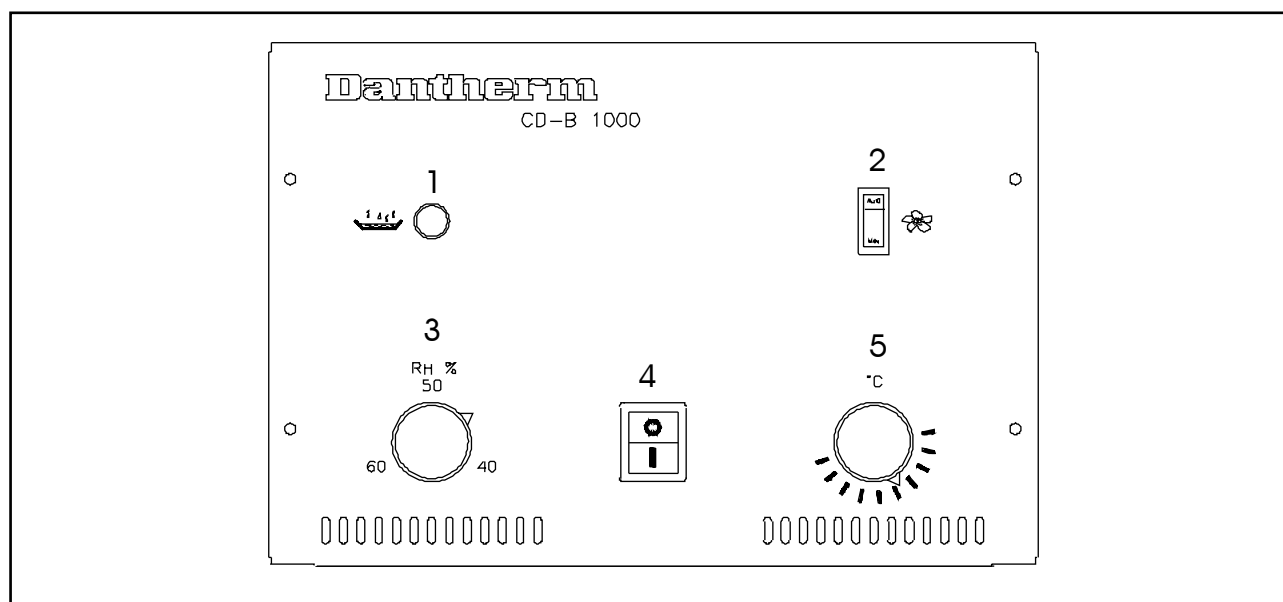
Hygrostaten (3) og termostaten (5) indstilles på de ønskede værdier og tryk 1 på ind/ud knappen (4). Kontakten (4) indstilles på AUTO. Efter behov kobles nu hhv. affugteren eller den elektriske varme til eller fra. Imens arbejder ventilatoren konstant.

Ønsker man, at affugteren og/eller el-varmebladen skal arbejde konstant, drejes hhv. hygrostat og termostat helt til højre. Omvendt drejes de til venstre, hvis én eller begge komponenter ikke skal arbejde.

4.3. Tømning af vandbeholderen

Inden vandbeholderen tages ud, skal aggregatet afbrydes. Når vandbeholderen sættes ind igen, skal man sørge for at den sidder korrekt, således at vandstopfunktionen ikke sættes ud af kraft.

Hvis vandstopfunktionen sættes ud af kraft, vil vandet i beholderen løbe over.





5. Elektronische Steuerung

Die gesammte Steuerung des Gerätes mit allen Sicherheits-, Kontroll- und Schaltfunktionen geschieht über die DTR1000 Elektronik.

Der Arbeitsbereich des Gerätes liegt zwischen 3°C und 32°C. Über bzw. unter dieser Temperatur schaltet das Gerät automatisch ab.

Unter einer Raumlufttemperatur von ca. 20°C wird der Verdampfer anfangen zu vereisen. Die Abtauung wird ebenfalls von der DTR 1000 Elektronik gesteuert. Die Abtauzeit ist abhängig von der Raumlufttemperatur und beträgt zwischen 1 und 11 Minuten. Während der Abtauzeit steht der Ventilator still.

6. Wartung und Pflege

Der Entfeuchter ist im Hinblick auf einen störungsfreien Betrieb und minimaler Wartung konstruiert. Alle beweglichen Teile haben Dauerschmierung.

Achtung: Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!

6.1. Filterreinigung

Da ein verschmutzter Filter die Leistungsfähigkeit des Entfeuchters herabsetzt und zur Verschmutzung im Inneren des Gerätes führt, sollte der Filter in regelmässigen Abständen gereinigt werden. Er kann entweder in lauwarmen Seifenlauge ausgespült oder bei geringerer Verschmutzung mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

6.2. Gerätereinigung

Einmal jährlich sollte der Entfeuchter innen auf Verschmutzungen überprüft werden. Hierzu ist der Filter und die Frontdeckplatte zu entfernen. Nun kann das Gerät mit Hilfe eines Staubsaugers gereinigt werden. Hierbei ist vor allem der Kondensator und Verdampfer gründlich abzusaugen. Sollte die Verschmutzung des Verdampfers sehr stark sein, so kann dieser mit einer lauwarmen Seifenlauge abgewaschen werden. Es sollte auch die Kondenswasserschale unter dem Verdampfer gereinigt werden, damit das Kondenswasser ungehindert ablaufen kann.

5. Electronic control

The entire control of the unit, inclusive of safety, control, and on/off functions is taken care of by the DTR 1000 circuit board.

The working range of the unit lies between 3°C and 32°C. Above or below these temperatures the unit will automatically disconnect.

Below room temperatures of about 20°C the evaporator will begin to ice up. The de-icing is also controlled by the DTR 1000 circuit board and takes between 1 and 11 minutes dependent on the room temperature. During this period the fan does not work.

6. Service and maintenance

The dehumidifier has been designed to ensure reliable operation and a minimum of inspection. All moving parts have central lubrication.

NOTE: Unplug the mains electricity cable before opening the unit!

6.1. Cleaning the filter

A dirty filter will reduce the efficiency of the dehumidifier and lead to the inside becoming dirty. The filter should be cleaned at regular intervals. It can either be rinsed in lukewarm soapy water or, if not very dirty, cleaned with a vacuum cleaner.

6.2. Cleaning the dehumidifier

Once a year the unit should be cleaned internally. The filter and front cover panel are removed. Then the inside of the unit can be vacuum cleaned. Especially the condenser and the evaporator have to be vacuum cleaned with care. If the evaporator is very dirty it can be washed with tepid soapy water. The drip tray under the evaporator may also need cleaning, in order not to restrict drainage of the condensate.



5. Régulation électronique

La régulation complète de l'appareil, comprenant les fonctions de sécurité, de contrôle et de commande est assurée par la platine électronique DTR 1000.

La plage de fonctionnement de l'appareil se trouve entre +3°C et +32°C. Si la température ambiante devient supérieure ou inférieure, l'appareil arrête automatiquement.

Si la température ambiante devient inférieure à environ 20°C, du givre se forme sur l'évaporateur. Le dégivrage est contrôlé par la platine électronique DTR 1000. Le temps de dégivrage dépend de la température ambiante et il peut durer de 1 à 11 minutes. Pendant le cycle de dégivrage, le ventilateur s'arrête.

6. Entretien

Le déshumidificateur nécessite peu d'entretien. Tous les parties mobiles sont graissées à vie.

Attention: Avant toute intervention, débrancher le déshumidificateur!

6.1. Nettoyage du filtre

Il faut nettoyer régulièrement le filtre. Un filtre sale et obstrué diminue les performances et provoque l'encrassement de l'intérieur du déshumidificateur. Plonger le filtre dans une eau tiède savonneuse ou le nettoyer à l'aspirateur.

6.2. Nettoyage du déshumidificateur

Il est recommandé de faire vérifier l'appareil et d'effectuer un nettoyage de l'intérieur au moins une fois par an. Pour ce faire, enlever le filtre et la tôle frontale. Puis l'appareil peut être nettoyé avec un aspirateur en insistant particulièrement sur le condenseur et l'évaporateur. Si l'évaporateur est très sale, le laver à l'eau tiède savonneuse. Le bac des condensats doit aussi être nettoyé pour assurer un libre écoulement de l'eau condensée.

5. Elektronisk styring

Hele styringen af aggregatet med alle sikkerheds-, kontrol- og tænd/slukfunktioner sker via DTR1000 elektronikken.

Aggregatets arbejdsområde ligger mellem 3°C og 32°C. Over eller under disse temperaturer kobler aggregatet fra.

Hvis rumtemperaturen er lavere end ca. 20°C, vil der dannes is på fordampere. Afisningen styres også af DTR 1000 elektronikken og vil afhængigt af rumtemperaturen være mellem 1 og 11 minutter. I optøningsperioden kører ventilatoren ikke.

6. Service og vedligeholdelse

Affugteren er konstrueret med henblik på problemfri drift og minimal service. Alle bevægelige dele har centralsmøring.

BEMÆRK: Før aggregatet åbnes, skal stikket trækkes ud!

6.1. Rengøring af filter

Da et snavset filter nedsætter affugterens ydeevne og fører til tilsmudsning af det indre af aggregatet, bør filteret renses med jævne mellemrum. Det kan enten skylles igennem med lunkent sæbevand eller, ved lettere tilsmudsning, rengøres med en støvsuger.

6.2. Rengøring af aggregatet

Engang om året bør affugteren kontrolleres indvendigt for snavs. Filteret og frontpanelet fjernes. Nu kan aggregatet renses ved hjælp af en støvsuger. Først og fremmest kondensatoren og fordampere bør støvsuges grundigt. Hvis fordampere er meget snavset, kan den afvaskes med lunkent sæbevand. Drypbakken under fordampere bør også renses, således at kondensvandet kan løbe uhindret ud.



7. Störungssuche

Entfeuchter startet nicht, grüne Kontrolllampe im Hauptschalter leuchtet nicht: Stromversorgung zum Entfeuchter ist unterbrochen. Kontrollieren Sie Zuleitung, Steckdose und Sicherung.

Entfeuchter startet nicht, grüne Kontrolllampe im Hauptschalter leuchtet: Hygrostat nicht richtig eingestellt oder defekt. Stellen Sie den Hygrostat ganz nach links. Läuft das Gerät jetzt nicht ist der Hygrostat nicht in Ordnung.

Heizung startet nicht, grüne Kontrolllampe im Hauptschalter leuchtet: Thermostat nicht richtig eingestellt oder defekt. Stellen Sie den Thermostat ganz nach rechts. Kontrollieren Sie das der AUTO/MAN Schalter auf MAN steht. Läuft das Gerät jetzt nicht ist der Thermostat nicht in Ordnung.

Sollte das Gerät nicht wieder laufen, so setzen Sie sich bitte mit einer DANTHERM Vertretung in Verbindung. Dies gilt auch, wenn das Gerät läuft, aber kein Wasser abgibt. Hier liegt wahrscheinlich ein Fehler im Kältekreislauf vor, der nur von einem Fachbetrieb repariert werden kann.

Sollte ein Gerät nicht einwandfrei funktionieren, so ist es sofort ausser Betrieb zu nehmen!

8. Technische Daten

Model	CDB 1000/1700	
Arbeitsbereich Feuchte	40 - 100	% r.F.
Arbeitsbereich Temperatur	3 - 32	°C.
Stromanschluss	230 / 50	V/Hz
Max. Stromaufnahme	6.6 / 9.0	A
Max. Leistungsaufnahme	1.67 / 2.1	KW
Luftvolumenstrom	1000 / 1000	m ³ /h
Kühlmittel	R 22	
Kühlmittelmenge	380 / 590	g
Gewicht	48 / 60	Kg

7. Fault-finding

The dehumidifier does not start, green lamp of main switch does not light up: Power supply to the unit is cut off. Check the cable, the socket and the fuse.

The dehumidifier does not start, green lamp of main switch lights up: Hygrostat incorrectly adjusted or defective. Turn the hygrostat as far to the right as possible. If that does not start the unit, the hygrostat is defective.

The heater does not start, green lamp in main switch lights up: Thermostat incorrectly adjusted or defective. Turn the thermostat as far to the right as possible. Make sure that the AUTO/MAN switch (2) is on MAN. If that does not start the unit, the thermostat is defective.

If the unit does not start again, please contact your local DANTHERM dealer. This also applies if the unit is running but not producing any water. This is probably due to a fault in the cooling circuit which can only be repaired by a refrigeration engineer.

If such defects occur, switch off the unit immediately!

8. Technical specification

Model	CDB 1000/1700	
Working range - humidity	40 - 100	% RH
Working range - temperature	3 - 32	°C
Power supply	230 / 50	V/Hz
Max. current consumption	6.6 / 9.0	A
Max. power consumption	1.67 / 2.1	KW
Air volume	1000 / 1000	m ³ /h
Refrigerant	R 22	
Refrigerant - quantity	380 / 590	g
Weight	48 / 60	kg



7. Pannes et remèdes

Le déshumidificateur ne démarre pas. La lampe verte du commutateur principal ne s'allume pas: L'alimentation du courant secteur du déshumidificateur est coupée. Vérifier la fiche et le câble de raccordement ainsi que les fusibles.

Le déshumidificateur ne démarre pas. La lampe verte du commutateur principal s'allume: L'hygrostat est mal réglé ou défectueux. Tourner le cadran de l'hygrostat entièrement à droite. Si l'appareil ne démarre pas, l'hygrostat est défectueux.

La batterie électrique n'enclenche pas. La lampe verte du commutateur principal est allumée: Le thermostat est mal réglé ou défectueux. Tourner le cadran du thermostat entièrement à droite. Vérifier si le commutateur AUTO/MAN (2) est en position MAN. Si l'appareil ne démarre pas, le thermostat est défectueux.

Si l'appareil ne démarre pas, veuillez prendre contact avec le distributeur DANTHERM dans votre région. Il en est de même si l'appareil fonctionne mais ne récupère pas d'eau. Probablement il s'agit alors d'une panne dans le circuit frigorifique qui ne peut être réparée que par un technicien.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, il faut le couper immédiatement!

8. Spécifications techniques

Modèle	CDB 1000/1700		
Plage d'utilisation - humidité	40 - 100	% HR	
Plage d'utilisation - température	3 - 32	°C	
Alimentation électrique	230 / 50	V/Hz	
Intensité max. consommée	6.6 / 9.0	A	
Puissance absorbée max.	1.67 / 2.1	KW	
Débit d'air	1000 / 1000	m ³ /h	
Réfrigérant	R 22		
Charge de fréon	380 / 590	g	
Poids	48 / 60	kg	

7. Fejlsøgning

Affugteren starter ikke, grøn kontrollampe i hovedafbryderen lyser ikke: Strømforsyningen til affugteren er afbrudt. Kontrollér ledning, stikdåse og sikring.

Affugteren starter ikke, grøn kontrollampe i hovedafbryderen lyser: Hygrostaten er forkert indstillet eller defekt. Drej hygrostaten helt til højre. Hvis aggregatet stadig ikke starter, er hygrostaten defekt.

Varmefluden tænder ikke, grøn kontrollampe i hovedafbryder lyser: Termostaten er forkert indstillet eller defekt. Drej termostaten helt til højre. Kontroller at AUTO/MAN kontakten (2) står på MAN. Hvis aggregatet stadig ikke starter, er termostaten defekt.

Hvis aggregatet ikke starter igen, kontakt da en DANTHERM forhandler. Dette gælder også, når aggregatet kører men ikke afgiver vand. Der foreligger så sandsynligvis en fejl i kølekredsløbet, som kun kan repareres af en fagmand.

Hvis aggregatet ikke fungerer som det skal, skal det straks slukkes!

8. Tekniske data

Model	CDB 1000/1700		
Arbejdsområde Fugt	40 - 100	% RF	
Arbejdsområde Temperatur	3 - 32	°C	
Nettilslutning	230 / 50	V/Hz	
Max. amperforbrug	6.6 / 9.0	A	
Max. effektoptagelse	1.67 / 2.1	KW	
Luftydelse	1000 / 1000	m ³ /h	
Kølemiddel	R22		
Kølemiddelmængde	380 / 590	g	
Vægt	48 / 60	kg	

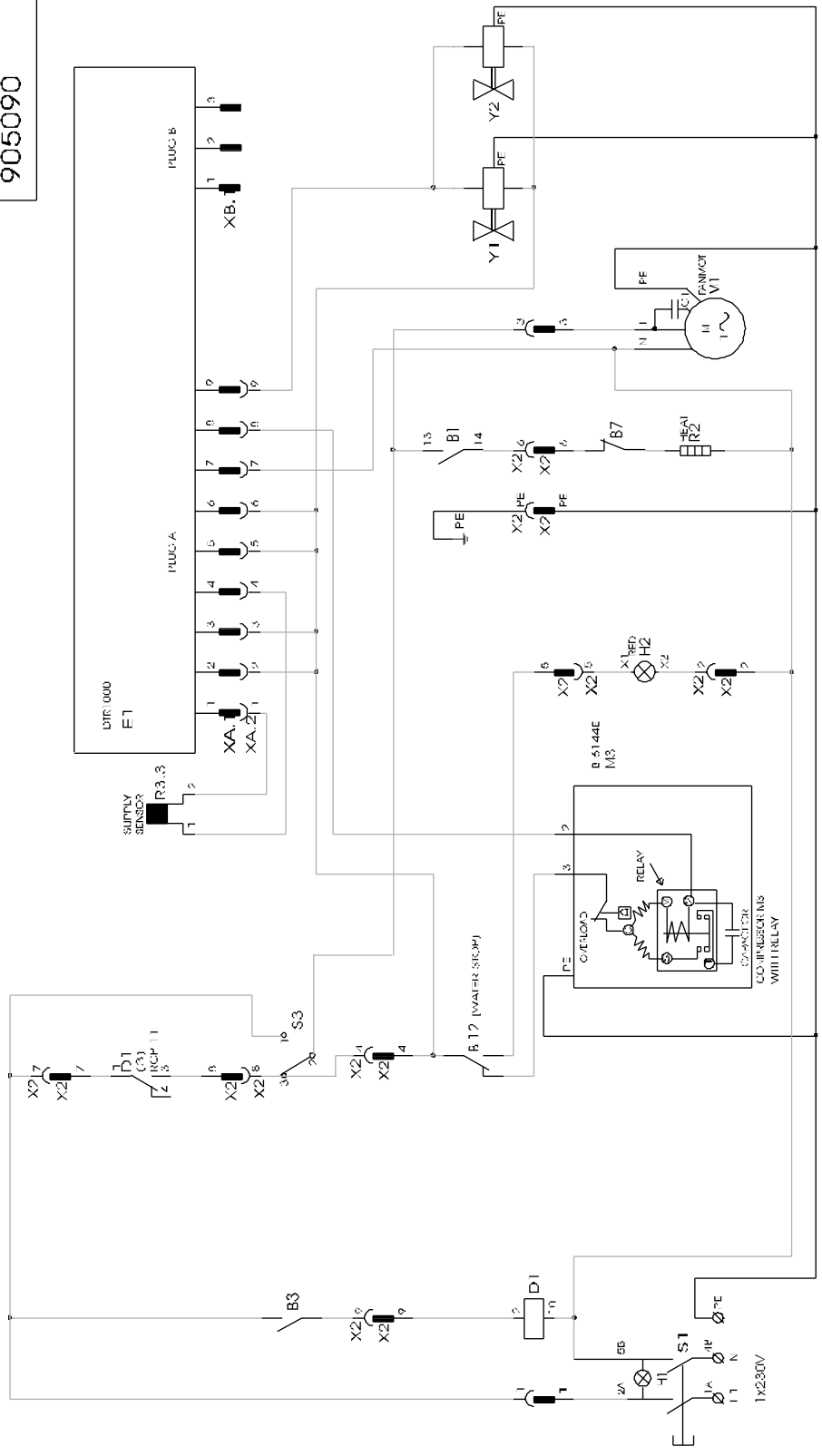


9. Schaltplan / Wiring diagram / Schéma électrique / El-diagram

- B 1 Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostat
- B 3 Hygrostat / Hygrostat/ Hygrostat/ Hygrostat
- B 7 Limit Thermostat / Limit thermostat / Thermostat de surchauffe LIMIT / Limittermostat
- B12 Wasserstop / Waterstop / Commutateur de trop-plein / Vandstop
- D1 Hilfsrelais / Auxiliary relay / Relais auxiliaire / hjælperelæ
- E1 Elektronik DTR 1000 / Electronic DTR 1000 / Électronique DTR 1000 / Elektronik DTR 1000
- H1/S1 Kontrollampe Hauptschalter / Control lamp main switch / Lampe témoin du commutateur principal /
Kontrollampe hovedafbryder
- H 2 Kontrollampe Wasserstop / Control lamp waterstop /
- M1 Ventilatormotor / Fan motor / Moteur de ventilateur / Ventilatormotor
- M3 Kompressormotor / Compressor motor / Moteur de compresseur / Kompressormotor
- R 2 Heizelement / Heating element / Batterie électrique / varmelegeme
- R 3.3 Luftfühler / Air sensor / Sonde d' air / Luftføler
- Y1/2 Magnetventil / Solenoid valve / Vanne solénoïde / Magnetventil



Dantherm teqmingislar
905090

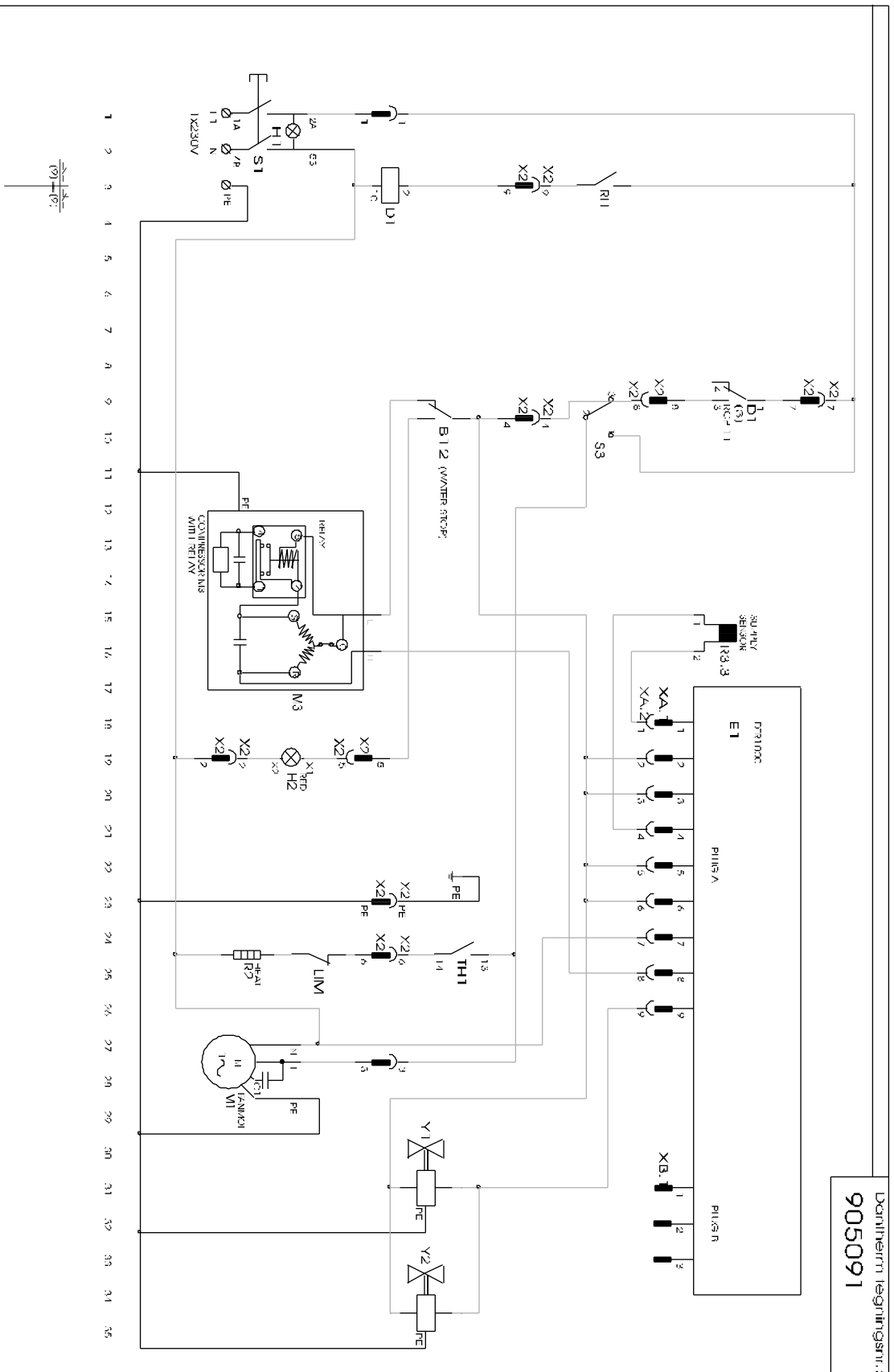


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35



A/S DANTHERM TUF: 97-52-41-44 FAX: 97-52-61-84	Titil: CD-B 1000	Rev: FN 4/9/97	Ordrenr.:
	Projekt:	Side rev: 1	Data: 240596
	Konstr.: KJ	Godkandt: CAG	Side: 1

Dantherm legningssnr.:
905091



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

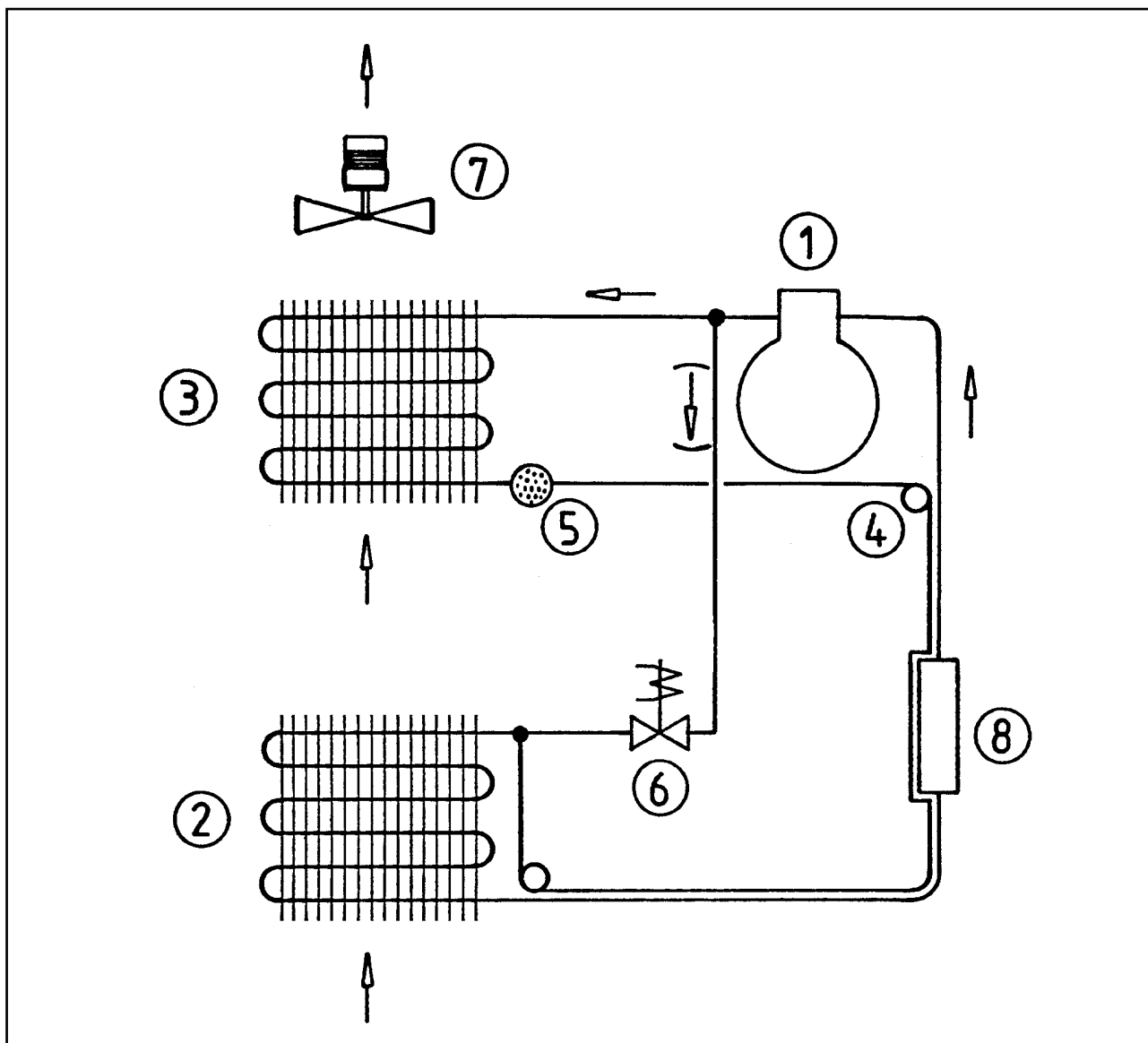
AS DANThERM Tlf: 97 52 41 44 FAX: 97 52 61 34		Titel: CD-B 1700		Rev: FN 4/9/97		Dato: 240596	
Projekt:		Godkendt: CAG		Side rev: 1		Side: 1	
Konstr.: KJ							





10. Kältekreislauf / Cooling circuit / Circuit de réfrigération / Kølekredsløb

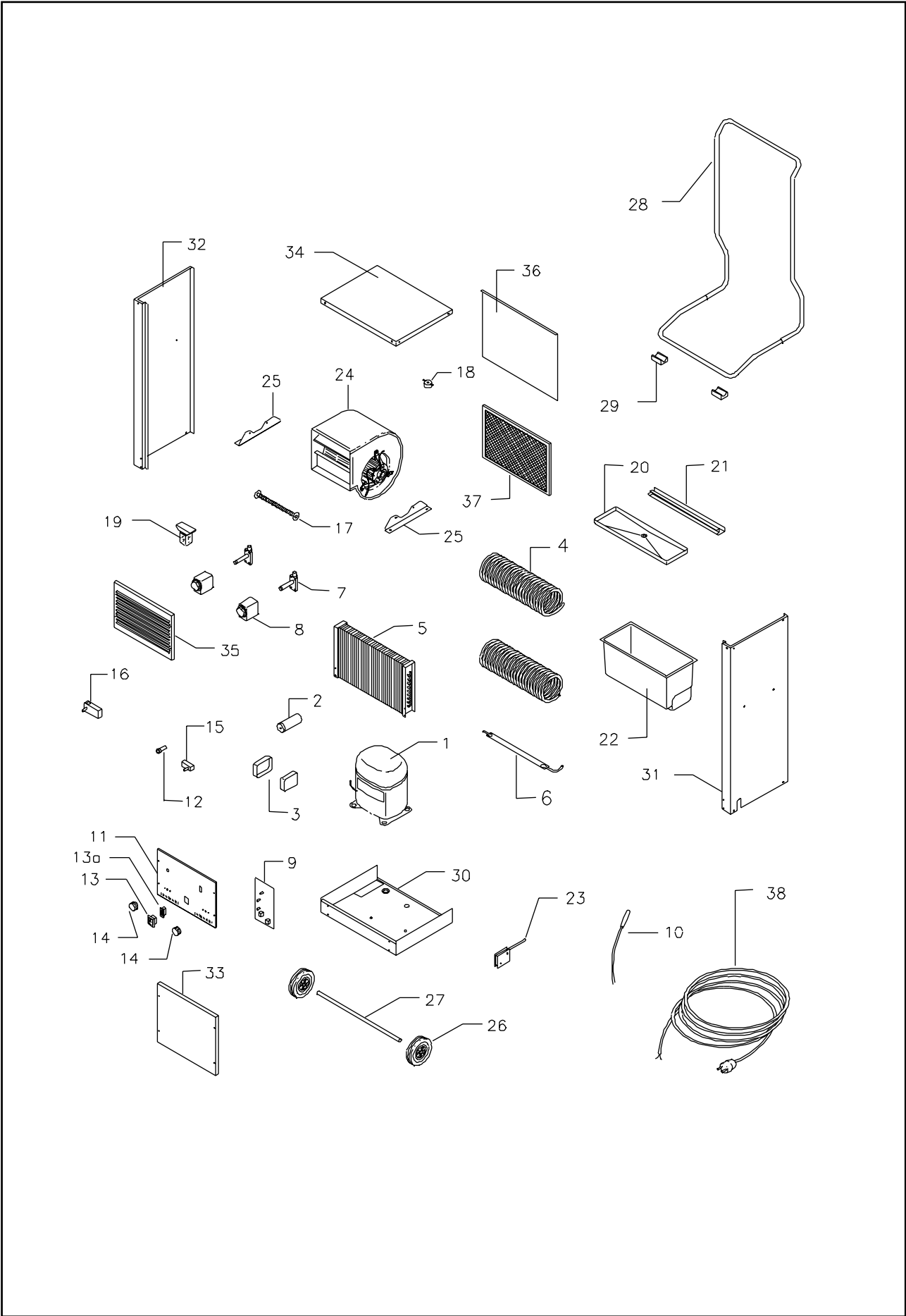
1. Kompressor / Compressor / Compresseur / Kompessor
2. Verdampfer / Evaporator / Evaporateur / Fordamper
3. Kondensator / Condensator / Condenseur / Kondensator
4. Kapillarrohr / Capillary tube / Tubes capillaires / Kapillarrør
5. Trockenfilter / Liquid line drier / Filtre anti-humidité / Tørfilter
6. Magnetventil / Solenoid valve / Vanne solénoïde / Magnetventil
7. Ventilator / Fan / Ventilateur / Ventilator
8. Saugakkumulator / Suction accumulator / bouteille anti-coups de liquide / Sugeakkumulator





11. Reserveteilliste/Spare parts list/Liste des pièces de rechange/Reservedelsliste CDB 1000

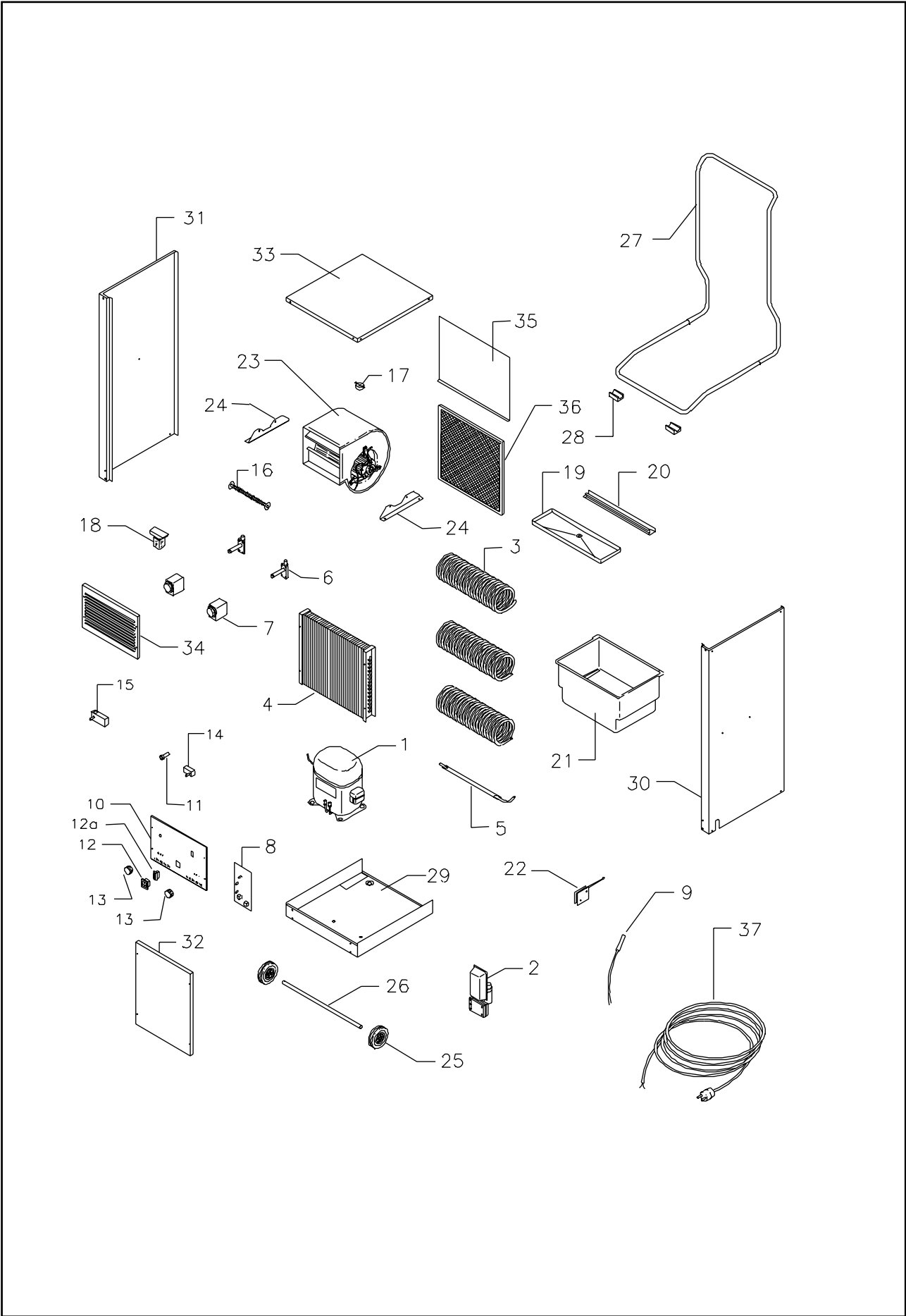
	Dantherm No.	Beschreibung/Designation/Désignation/Beskrivelse
1	603180	Kompressor / compressor / compresseur / kompressor
1	602180	Kompressor kompl. / compressor compl. / compresseur compl. / kompressor kompl.
2	603200	Startkondensator / starting condensor / condensateur de démarrage / startkondensator
3	603160	Startrelais / starting relay / relais de démarrage / startrelæ
4	172410	Verdampfer / evaporator / évaporateur / fordampfer
5	600900	Kondensator / condensor / condensateur / kondensator
6	607410	Trockenfilter / Dry filter / déshydrateur / tørfilter
7	605470	Magnetventil / solenoid valve / vanne magnétique / magnetventil
8	605440	Spule Magnetventil / coil solenoid valve / bobine de la vanne magnétique / spole magnetventil
9	517540	Elektronik / electronics / électronique / elektronik
10	551470	Luftfühler / air sensor / sonde d'air / luftføler
11	066101	Frontpanel / front plate / tôle frontale / frontplate
12	513910	Kontrollampe rot / control lamp red / témoin visule rouge / kontrollampe rød
13	515080	Ein/Ausschalter / ON/OFF switch / interrupteur MARCHE/ARRET / afbryder
13a	515100	AUTO/MAN Schalter / AUTO/MAN switch / interrupteur AUTO/MAN / AUTO/MAN afbryder
14	892700	Drehknopf / adjusting knob / bouton rotatif / drejeknap
15	513570	Thermostat / thermostat / termostat / termostat
16	516350	Hygrostat / Hygrostat / Hygrostat / Hygrostat
17	065450	Heizelement / heating element / résistance de chauffage / varmeelement
18	513460	Limit Thermostat / Limit thermostat / Limit thermostat / Limit thermostat
19	510010	Hilfsrelais / auxiliary relais / relais auxilary / hjælperelæ
20	173430	Kondensatschale / condensate tray / bac à eau / bakke for kondensvand
21	173270	Profil / profiled bracket / rebord profilé / profil
22	173390	Wasserbehälter kompl. / water reservoir compl. / réservoir d'eau compl. / vandbeholder kompl.
23	204890	Fühler Wasserstop / water stop sensor / sonde de l'arrêt d'eau / vandstop føler
24	531541	Ventilator / fan / ventilateur / ventilator
25	531000	Ventilatorfuss Set /
26	540750	Rad / wheel / roue / hjul
27	028500	Radachse / wheel axle / essieu / hjulaksel
28	066091	Handgriff / handle / poignée à main / håndtag
29	541060	Gleitschuh / slide block / patin de guidage / glidesko
30	066090	Bodenplatte / base panel / tôle de fond / bundplade
31	066020	Seitenplatte rechts / side plate right / tôle latérale droite / sideplade højre
32	066030	Seitenplatte links / side plate right / tôle latérale gauche / sideplade venstre
33	066010	Frontabdeckung / front plate / tôle frontale / frontplate
34	066080	Abdeckung oben / top cover plate / plaque de
35	065920	Ausblasgitter / air outlet grille / grille de soufflage / udblæsningsrist
36	065850	Abdeckung hinten / back plate / tôle d'arrière / bageplade
37	205380	Ansaugfilter / air inlet filter / filtre d'aspiration / filter for indsugning
38	524890	Anschlußkabel / connection cable / câble de raccordement / tilslutningskabel





11. Reserveteilliste/Spare parts list/Liste des pièces de rechange/Reservedelsliste CDB 1700

	Dantherm No.	Beschreibung/Designation/Désignation/Beskrivelse
1	606200	Kompressor / compressor / compresseur / kompressor
1	602070	Kompressor kompl. / compressor compl. / compresseur compl. / kompressor kompl.
2	606090	Startausrüstung / starting equipment / équipement de démarrage / startudstyr
3	172420	Verdampfer / evaporator / évaporateur / fordampfer
4	601010	Kondensator / condensor / condensateur / kondensator
5	607410	Trockenfilter / Dry filter / déshydrateur / tørfilter
6	605470	Magnetventil / solenoid valve / vanne magnétique / magnetventil
7	605440	Spule Magnetventil / coil solenoid valve / bobine de la vanne magnétique / spole magnetventil
8	517540	Elektronik / electronics / électronique / elektronik
9	551470	Luftfühler / air sensor / sonde d'air / luftføler
10	066101	Frontpanel / front plate / tôle frontale / frontplate
11	513910	Kontrolllampe rot / control lamp red / témoin visule rouge / kontrollampe rød
12	515080	Ein/Ausschalter / ON/OFF switch / interrupteur MARCHE/ARRET / afbryder
12a	515100	AUTO/MAN Schalter / AUTO/MAN switch / interrupteur AUTO/MAN / AUTO/MAN afbryder
13	892700	Drehknopf / adjusting knob / bouton rotatif / drejeknap
14	513570	Thermostat / thermostat / termostat / termostat
15	516350	Hygrostat / Hygrostat / Hygrostat / Hygrostat
16	065450	Heizelement / heating element / résistance de chauffage / varmeelement
17	513460	Limit Thermostat / Limit thermostat / Limit thermostat / Limit thermostat
18	510010	Hilfsrelais / auxiliary relais / relais auxiliary / hjælperelæ
19	173430	Kondensatschale / condensate tray / bac à eau / bakke for kondensvand
20	173270	Profil / profiled bracket / rebord profilé / profil
21	205550	Wasserbehälter kompl. / water reservoir compl. / réservoir d'eau compl. / vandbeholder kompl.
22	204890	Fühler Wasserstop / water stop sensor / sonde de l'arrêt d'eau / vandstop føler
23	531541	Ventilator / fan / ventilateur / ventilator
24	531000	Ventilatorfuss Set /
25	540750	Rad / wheel / roue / hjul
26	028500	Radachse / wheel axle / essieu / hjulaksel
27	565410	Handgriff / handle / poignée à main / håndtag
28	541060	Gleitschuh / slide block / patin de guidage / glidesko
29	028680	Bodenplatte / base panel / tôle de fond / bundplade
30	065820	Seitenplatte rechts / side plate right / tôle latérale droite / sideplade højre
31	065830	Seitenplatte links / side plate left / tôle latérale gauche / sideplade venstre
32	065810	Frontabdeckung / front plate / tôle frontale / frontplate
33	065860	Abdeckung oben / top cover plate / plaque de
34	065920	Ausblasgitter / air outlet grille / grille de soufflage / udblæsningsrist
35	065850	Abdeckung hinten / back plate / tôle d'arrière / bageplade
36	205390	Ansaugfilter / air inlet filter / filtre d'aspiration / filter for indsugning
37	524890	Anschlußkabel / connection cable / câble de raccordement / tilslutningskabel



Déclaration CE de conformité



A/S Dantherm
Jegstrupvej 4
DK-7800 Skive
Tel. +45 97 52 41 44

déclare par la présente que la machine,

Deshumificateur Type CDB 1000
Deshumificateur Type CDB 1700

a été construit en conformité avec les directives suivantes:

89/392/CEE: Directives relatives aux machines

et les normes suivantes:

EN 292: Sécurité des machines.

Skive 04-01-1998

Date


Alex H. Nielsen

Signature

EU - Overensstemmelseserklæring



A/S Dantherm
Jegstrupvej 4
DK-7800 Skive
Tel. +45 97 52 41 44

erklærer på eget ansvar, at følgende produkt:

Luftaffugter type CDB 1000
Luftaffugter type CDB 1700

som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende direktiv:

89/392/EEC: Maskindirektivet

- og fremstillet i overensstemmelse med følgende norm:

EN 292: Maskinsikkerhed

Skive 04-01-1998

Sted, dato


Alex H. Nielsen

Underskrift